

مفهوم التمني في الشعر "نبي بلا معجزات" لفاروق جويده
(دراسة تحليلية سيميائية لمايكل ريفاتير)



هذه الرسالة

مقدمة إلى كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية
لإتمام بعض الشروط للحصول على لقب الماجستير
في علم اللغة العربية وأدبها

وضع

مفتي نبيل رفسنجاني

رقم الطالب : ٢٠٢٠١٠١١٠١٤

قسم الماجستير في اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية

يوجياكرتا

٢٠٢٢

إثبات الأصالة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إقرارا بالحق أني :

الاسم : مفتي نبيل رفسنجاني

رقم الطالب : ٢٠٢٠١٠١١٠١٤

برنامج : الماجستير في اللغة العربية وأدبها

أقررت أن هذه الرسالة أصالة من عمل يدي إلا ما نقلته من آراء العلماء والمصنفين.

يوجياكرتا، ٨ أغسطس ٢٠٢٢

المقرّر



مفتي نبيل رفسنجاني

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

إثبات الخلو من السرقة العلمية

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إقرارا بالحق أني :

الاسم : مفتي نبيل رفسنجاني
رقم الطالب : ٢٠٢٠١٠١١٠١٤
برنامج : الماجستير في اللغة العربية وأدبها

أقررت أن هذه الرسالة خالية من السرقة العلمية. فحيثما وجدت وتحققت فيها السرقة فأنا مستعد لأن يقضى علي الحدّ المقرر.

يوجياكرتا، ٨ أغسطس ٢٠٢٢

المقرّر



مفتي نبيل رفسنجاني

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

NOTA DINAS PEMBIMBING

Kepada

Yth. Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

UIN Sunan Kalijaga

Di Yogyakarta

Assalamu'alaikum Warahmatullahi Wabarakatuh

Setelah membaca, meneliti, memberikan petunjuk dan mengoreksi serta mengadakan perbaikan seperlunya, maka kami selaku pembimbing berpendapat bahwa tesis Saudara:

Nama : Mufti Nabil Rafsanjani

NIM : 20201011014

Judul : مفهوم التمني في الشعر "نبي بلا معجزات" لفاروق جويده
(دراسة تحليلية سيميائية لمايكل ريفاتير)

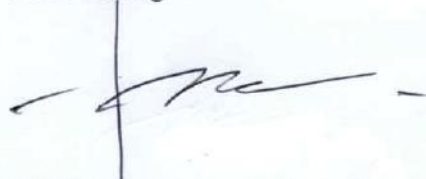
Sudah dapat diajukan kepada Fakultas Adab dan Ilmu Budaya Program Magister Bahasa dan Sastra Arab UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta untuk diujikan sebagai salah satu syarat memperoleh gelar Magister dalam bidang Bahasa dan Sastra Arab.

Atas perhatiannya kami ucapkan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Warahmatullahi Wabarakatuh

Yogyakarta, 8 Agustus 2022

Pembimbing



Dr. H. Jarot Wahyudi, S.H. M.A.

NIP. 19660919 199403 1 003



PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor : B-1611/Un.02/DA/PP.00.9/08/2022

Tugas Akhir dengan judul : مفهوم التمني في الشعر "نبي بلا معجزات" لفاروق جويدة (دراسة تحليلية سيميائية لمايكل ريفاتير)

yang dipersiapkan dan disusun oleh:

Nama : MUFTI NABIL RAFSANJANI, S.Hum.
Nomor Induk Mahasiswa : 20201011014
Telah diujikan pada : Senin, 15 Agustus 2022
Nilai ujian Tugas Akhir : A

dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

TIM UJIAN TUGAS AKHIR



Ketua Sidang

Dr. H. Jarot Wahyudi, S.H. M.A.
SIGNED

Valid ID: 63082ae186238



Penguji I

Dr. Ridwan, S.Ag. M.Hum.
SIGNED

Valid ID: 6306b8cd719d9



Penguji II

Dr. Moh. Wakhid Hidayat, S.S., M.A.
SIGNED

Valid ID: 6306f34a02699



Yogyakarta, 15 Agustus 2022
UIN Sunan Kalijaga
Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

Dr. Muhammad Wildan, M.A.
SIGNED

Valid ID: 63081b30bd743

الشعار

إن الانشغال بكتابة الرسالة أمر جيد
ولكن إتمام كتابتها خير منه
وفي النهاية سندرك
بأن الرسالة الجيدة هي رسالة تمت كتابتها

*Sibuk mengerjakan tesis itu baik,
tapi menyelesaikan tesis itu jauh lebih baik.
Dan pada akhirnya, kita akan menyadari
bahwa tesis yang baik adalah tesis yang selesai.*

الإهداء

إلى زوجتي
إلى غاليتي وحببتي ورفيقتة دربي
إلى من شاركتني السعادة والحزن
وشاطرني لحظات النجاح والفشل
وقاسمتني لذة الفرحة ومرارة الألم
أهدي إليك هذا الجهد المتواضع
سائلا الله العلي القدير أن ينفع به
إنه سميع مجيب

تجريد

الشعر "نبي بلا معجزات" هو أحد أشعار الحب لفاروق جوييدة الوارد في الديوان "لأنني أحبك". إذا قرأنا في لحظة، فهذا الشعر يحتوي على مفهوم التمني لـ "أنا" المتكلم، لأن هذا الشعر يستخدم الكلمات المتعلقة بالتمني. ولكن لم يتضح المراد بالتمني بسبب وجود عدة التعبيرات غير المباشرة الواردة في هذا الشعر. فهذه الخلفية تثير اهتمام الباحث بتحليل هذا الشعر متعمقا من خلال تحديد البحث على النحو التالي: (١) ما المصفوفة والنموذج والمتغيرات في الشعر "نبي بلا معجزات" لفاروق جوييدة؟ (٢) كيف التناس أو الهيبوجرام الذي يكون خلفية في إنشاء الشعر "نبي بلا معجزات" لفاروق جوييدة؟ (٣) ما مفهوم التمني الوارد في الشعر "نبي بلا معجزات"؟

هذا البحث عبارة عن القراءة التحليلية الوصفية للشعر "نبي بلا معجزات" بالنظرية السيميائية لريفاتير. تعد هذه النظرية مثالية لأنها عملية للغاية حتى تفاصيل نص الشعر والتحليل بهذه النظرية يؤدي إلى إنتاج المعنى للشعر. هذا لأن هناك مرحلتين في قراءة الشعر بهذه النظرية، وهما القراءة الاستكشافية والقراءة التأويلية بحيث من خلالهما يمكن أن يحصل الباحث على نتائج التحليل الشاملة.

تكشف نتائج هذا البحث أنه في القراءة الاستكشافية، لا يزال معنى الشعر "نبي بلا معجزات" مشتتا ومنقسما ولم يحصل الباحث على وحدة المعنى. ثم بعد القراءة التأويلية، حصل الباحث على المعنى المركز، تنتج هذه القراءة الهيبوجرام المحتمل الذي يشير إلى صورة "أنا" المتكلم بأنه رجل عظيم يتمنى العودة إلى حبيبته، ولكنه يدرك بعد فوات الأوان بأنه ليس لديه قدرة للعودة إليها مرة أخرى. والنموذج في هذا الشعر هو "تمنيت سوفا يبيع السنين" و"وأدركت بعد فوات الأوان بأني نبي بلا معجزات". وتم تحويل هذين نموذجين إلى تسعة متغيرات المنتشرة في مقاطع الشعر. ثم حصل الباحث على المصفوفة "إدراك رجل عظيم بأنه عاجز عن العودة إلى حبيبته السابقة". ثم حصل على التناس أو الهيبوجرام الفعلي الذي يكون خلفية في إنشاء هذا الشعر، وهو الأول، الشعر "بقايا أمنية" في الديوان

"حبيبي لا ترحلي" الذي كتبه فاروق جويدة عام ١٩٧٥ م، والثاني، مفهوم النستولوجية في علم النفس. ثم بناء على ثماني مظاهر النستولوجية الموجودة في أشعار فاروق جويدة ونتائج القراءة التأويلية للشعر "ني بلا معجزات" بالنظرية السيميائية لريفاتير، يمكن الاستنتاج أن مفهوم التمني في الشعر يشير إلى مفهوم نستولوجية تذكّر الأحياء، خاصة نستولوجية تذكّر الحبيبة.

الكلمات المفتاحية: نبي بلا معجزات، فاروق جويدة، السيميائية لريفاتير.



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

ABSTRAK

Puisi “Nabiyy Bilā Mu’jizāt” adalah salah satu puisi cinta karya Fārūq Juwaidah yang terdapat dalam *diwan* “Liannī Uḥibbuki”. Jika dibaca sekilas, puisi ini berisi tentang konsep angan-angan si aku lirik, karena puisi ini banyak menggunakan diksi-diksi yang berhubungan dengan angan-angan. Namun belum jelas apa angan-angan yang dimaksud karena banyaknya ketidaklangsungan ekspresi yang termuat dalam puisi ini. Latar belakang ini, membuat peneliti tertarik untuk membahas puisi ini lebih mendalam dengan mengajukan tiga rumusan masalah: (1) Apa matriks, model dan varian dalam puisi “Nabiyy Bilā Mu’jizāt” karya Fārūq Juwaidah?, (2) Bagaimana hubungan intertekstual atau hipogram aktual yang menjadi latar dalam penciptaan puisi “Nabiyy Bilā Mu’jizāt” karya Fārūq Juwaidah? dan (3) Apa konsep angan-angan yang terdapat dalam puisi “Nabiyy Bilā Mu’jizāt”?

Penelitian ini merupakan pembacaan deskriptif analitis atas puisi “Nabiyy Bilā Mu’jizāt” dengan teori semiotika Riffaterre. Teori ini cukup ideal, karena teori ini sangat operasional hingga ke detail teks puisi, dan analisis dengan teori ini mengarah kepada memproduksi makna pada puisi. Hal ini mengingat ada dua langkah pembacaan dalam teori ini, yaitu pembacaan heuristik dan pembacaan hermeneutik yang dapat menghasilkan hasil analisis yang komprehensif.

Hasil penelitian ini mengungkapkan bahwa dalam pembacaan heuristik, makna puisi “Nabiyy Bilā Mu’jizāt” masih tersebar, terpecah serta belum diperoleh kesatuan makna. Kemudian setelah dilakukan pembacaan hermeneutik, didapatkan makna yang memusat, menghasilkan hipogram potensial yang menunjukkan gagasan si aku lirik, seorang laki-laki hebat yang berangan-angan untuk kembali kepada kekasihnya, namun pada akhirnya ia menyadari bahwa ia tidak memiliki daya untuk kembali kepadanya. Model dalam puisi ini “*Tamannaitu sūqan yabī’u al-sinīn*” dan “*Wa adraktu ba’da fawāti al-awān biannī nabiyy bilā mu’jizāt*” yang ditransformasikan ke dalam sembilan varian yang tersebar dalam bait-bait puisi. Kemudian, diperoleh matriks “Kesadaran seorang laki-laki hebat bahwa ia tak berdaya untuk kembali kepada kekasihnya yang dulu”. Selanjutnya, diperoleh hubungan intertekstual atau hipogram aktual yang melatarbelakangi penciptaan puisi ini yaitu pertama, puisi “Baqāyā Umniyah” dalam *diwan* “Ḥabībatī Lā Tarḥālī” yang ditulis oleh Fārūq Juwaidah pada tahun 1975 M, dan kedua, konsep nostalgia dalam psikologi. Berikutnya, berdasarkan delapan fenomena nostalgia yang terdapat dalam puisi-puisi Fārūq Juwaidah dan hasil pembacaan hermeneutik atas puisi “Nabiyy Bilā Mu’jizāt” dengan teori semiotika Riffaterre, dapat disimpulkan bahwa konsep angan-angan dalam puisi tersebut menunjukkan konsep nostalgia kepada orang-orang tersayang, khususnya mengenang seorang kekasih. Kata kunci: “Nabiyy Bilā Mu’jizāt”, Fārūq Juwaidah, semiotika Riffaterre.

كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله المحمود على كل حال، ونعوذ بالله من حال أهل الضلال، وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له الكبير المتعال، وأشهد أن سيدنا ونبينا محمدا عبده ورسوله، جبله ربه على جميل الفعال وكريم الخصال، صلى الله عليه وعلى آله وصحبه خير صحب وآل، والتابعين ومن تبعهم بإحسان إلى يوم المآل، وبعد:

لقد تمت كتابة هذه الرسالة بعنوان "مفهوم التمني في الشعر" نبي بلا معجزات" لفاروق جويده (دراسة تحليلية سيميائية لمايكل ريفاتير) التي وضعها الباحث للحصول على لقب الماجستير في علم اللغة العربية وأدبها. وبهذا يود الباحث أن يقدم الشكر الجزيل والتقدير العالي إلى الذين لديهم مساهمة كبيرة وفعالة في إتمام هذه الرسالة حيث ساعده كثيرا بالتوجيهات والإرشادات والتشجيعات وغيرها، وهم:

١. صاحب السموّ الأستاذ الدكتور الماكن الماجستير كمدبر جامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوجياكرتا.
٢. فضيلة الدكتور محمد ولدان الماجستير كعميد كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوجياكرتا.
٣. فضيلة الدكتورة تاتيك مربة التسنيمه الماجستير كرئيسة قسم الماجستير في اللغة العربية وأدبها. لها مني كل الثناء والتقدير بعدد قطرات المطر وألوان الزهور وشذي العطر، شكرا لها على المساعدة في إتمام هذه الرسالة.

٤ . فضيلة الدكتور جاروت وحيودي الماجستير كمشرف الباحث الذي قد بذل أقصى جهده على القيام بإشراف الباحث ومراقبته في إتمام هذه الرسالة. الشكر له على ما قدم لي من أحاسيس نابغة من قلبه وأدام الله السعادة في قلبه.

٥ . فضيلة الدكتور رضوان الماجستير والدكتور محمد واحد هداية الماجستير كمتحنين الشريفيين الحكيمين في المناقشة اللذين قدما ملاحظات وانتقادات واقتراحات لصالح هذه الرسالة المتواضعة. تعجز حروفي أن تكتب لهما كل ما حاولا ذلك، ولا أجد في قلبي ما أحمله لهما إلا الحب والعرفان والشكر على ما قدما لي.

٦ . جميع المحاضرين في كلية الآداب والعلوم الثقافية، خاصة المحاضرون في قسم الماجستير في اللغة العربية وأدبها حفظهم الله ورعاهم. يعجز الشعر والنثر والكلام كله في وصف فضلهم، وذكر شكرهم، وتقدير فعلهم، فلهم كل الثناء وجزيل الشكر وصادق العرفان على كل ما فعلوا ويفعلون.

٧ . أمي المحبوبة أم عابدة الفريدا وأبي المحبوب محمد علي فكري اللذان علماني أبجديات الحياة. كل التبجيل والتوقير لهما، بفضلهما فهمت معنى الحياة، استقيت منهما العلوم والمعارف والتجارب لأقف في هذه الدنيا كالأسد في عرينه، عزيزا كريما لا ينخدع بالمظاهر والقشور، بل يبحث دوما عن الجوهر، وبفضلهما وجدت مكانة في هذه الحياة، فهما لم يعلماني حرفا واحدا، بل علماني كل شيء، فلن أكون لهما إلا عبدا وطوعا. اللهم اغفر لوالديّ وارحمهما كما ربياني صغيرا.

٨ . زوجتي وعشيقتي وشريكة حياتي ميكا جيترا براميسواري التي كانت دائما بجاني، والتي تحفزني عندما أتعثر وأسقط وأتألم وأخذل وأتوقف وأيأس حتى أمشي بالعزيمة وأظن بالله خيرا وحتى وصلت إلى هذه المكانة العظيمة. زوجتي سبب سعادتني،

زوجتي سبب هنائي، زوجتي سبب توفيقِي، زوجتي سبب اطمئناني، زوجتي سبب
دفتي، زوجتي سبب أماني، زوجتي سبب ضحكتي، زوجتي سبب اعتزازي، زوجتي
سبب فخري، زوجتي أساس حياتي، زوجتي أساس مستقبلي، زوجتي أساس عمري،
زوجتي أحبها في الله.

٩. أختي المحبوتان إحدى ماهلة عالوية وإيناس رفيقة نفيساء، لهما امتناني وإعجابي،
ودعواتي لهما بتوفيق الله وحسن نيل الأمنيات.

١٠. أصدقائي الأعزاء: شريف حسن السلوك، ومحمد يوسف بوجي سيتيا تيكيلا، وأحمد
مشهور، ومحمد قزويني، وأسعد همام، وغيرهم الذين أحبهم في الله. الشكر لهم من
أعماق قلبي على صداقتهم الرائعة ومساعدتهم العظيمة، فكلمات الثناء لا توفيهم
حقهم، وكل عبارات الشكر لا تصف مدى امتناني لهم.

١١. وكل من يساعد الباحث في إتمام هذه الرسالة.

وأخيرا أتمنى أن تكون هذه الرسالة نافعة لي ولجميع القراء الأعزاء.

يوجياكرتا، ٧ أغسطس ٢٠٢٢

الباحث

مفتي نبيل رفسنجاني

رقم الطالب: ٢٠٢٠١٠١١٠١٤

محتويات البحث

أ	صفحة العنوان
ب	إثبات الأصالة
ج	إثبات الخلو من السرقة العلمية
د	صفحة موافقة المشرف
هـ	صفحة الموافقة
و	الشعار والإهداء
ز	تجريد
ي	كلمة الشكر والتقدير
م	محتويات البحث
١	الباب الأول: مقدّمة
١	أ. خلفية البحث
٦	ب. تحديد البحث
٧	ج. أغراض البحث وفوائده
٧	د. الدراسات السابقة
١١	هـ. الإطار النظري
١٨	و. منهج البحث
٢٠	ز. نظام البحث

الباب الثاني: السيرة الذاتية لفاروق جويدة والشعر "نبي بلا معجزات" ٢٢

أ. نشأة فاروق جويدة..... ٢٢

ب. مؤلفات فاروق جويدة..... ٢٣

١. المؤلفات الأدبية..... ٢٣

٢. المؤلفات غير الأدبية..... ٢٥

ج. تجربته الأدبية..... ٢٦

د. أسلوبه الشعري..... ٢٦

هـ. جوائز وتكريمه..... ٢٧

و. نص الشعر "نبي بلا معجزات"..... ٢٨

ز. عبارات التمني الواردة في الشعر "نبي بلا معجزات"..... ٣١

الباب الثالث: تحليل الشعر "نبي بلا معجزات" لفاروق جويدة بالنظرية السيميائية لمايكل

ريفاتير..... ٣٤

أ. القراءة الاستكشافية..... ٣٤

ب. القراءة التأويلية..... ٤٧

الباب الرابع: الهيبوجرام الفعلي ومفهوم التمني في الشعر "نبي بلا معجزات" لفاروق جويدة

..... ٥٩

أ. الهيبوجرام الفعلي..... ٥٩

ب. مفهوم التمني في الشعر "نبي بلا معجزات" لفاروق جويدة..... ٦٨

الباب الخامس: الخاتمة..... ٧٤

أ. الخلاصة..... ٧٤

٧٦..... ب. الاقتراحات

٧٨..... ثبت المراجع

٨١..... ترجمة حياة الباحث



الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

ورد في معجم لسان العرب أن التمني هو تشهي حصول الأمر المرغوب فيه، وحديث النفس بما يكون، ولا يكون.^١ والتمني في علم البلاغة أمر محبوب لا يرجى حصوله، إما لكونه مستحيلاً، وإما لكونه ممكناً غير مطموح في نيله.^٢ التمني يكون لشيئين: أولاً، طلب حصول المستحيل الذي لا يمكن حصوله، كأن يتمنى الشيخ عودة الشباب، وثانياً، طلب حصول شيء ليس مستحيلاً، لكن حصوله صعب لعدم توفر شروط حصوله، كأن يتمنى الفقير المدقع أن يمتلك مقطعا فخما وسيارة فاخرة وغير ذلك. فهذا ليس مستحيلاً، لكنه صعب للغاية نظرا لظروفه المادية السيئة.^٣

التمني هو نوع من أنواع الطلب المستخدم للتعبير عن طلب وقوع أشياء لا تأتي بالأمر. يظهر التمني عجز المتكلم المتمني عن الوصول إلى غايته، ومراده سواء أخذ بالأسباب أم لم يأخذ بها، فيلجأ إلى التمني مظهرا عجزه عن الحصول بنفسه، وإمكاناته الذاتية على ما يريد، مظهرا رغبة شديدة في التمني، وشوقا غير عادي إليه. ويكون المتمني حين يتمنى في حالة ترقب، وتوتر، وقلق حين ينتظر وقوع التمني. فإذا تأخر وقوعه، زاد قلقه، وتوتره، واضطرابه، وقد يصيبه اليأس، والإحباط، وقد ينهار نفسيا، وفكريا، وإذا وقع المتمني، فرح، وسعد، وارتاح، وانبسحت أساريره، وارتفعت قواه المعنوية، وتحسنت نفسيته.^٤ ومن الأشعار التي تحتوي على التمني هو الشعر بعنوان "نبي بلا معجزات" في الديوان بعنوان "لأني أحبك" لفاروق جويدة الشاعر المصري والعربي الشهير. يحتوي الديوان "لأني أحبك" على ١٤ شعرا. والشعر "نبي بلا معجزات" مكتوب في الترتيب الأول في الديوان.

^١ محمد بن منظور، معجم لسان العرب، (بيروت: دار صادر، بلا سنة)، ص. ٢٩٤.

^٢ علي الجارم ومصطفى أمين، البلاغة الواضحة، البيان والمعاني والبدائع، للمدارس الثانوية، (مصر: دار المعارف، ٢٠٠٥)، ص. ٢٠٧.

^٣ Bekir Mehmetali، مشاهد التمني في القرآن الكريم (Temenni Scenes in the Holly Qur'an), Kilis 7 Aralik Universitesi Ilahiyat Fakultesi Dergisi, Journal of the Faculty of Theology 7/1, (Haziran: June 2020), hlm. 60.

^٤ Bekir Mehmetali، مشاهد، hlm. 55.

يتكون الشعر من ١٨ مقطعا و ٨٣ سطرا. إن أسلوب الطباعة أو شكل الشعر "نبي بلا معجزات" مثل الشعر الحديث الذي لا يلتزم بالأسلوب القديم أو لم يعد يهتم بجوانب العروض والقوافي. يشير هذا الشعر إلى تمنيات الشاعر وقد ثبت ذلك من المقاطع التي تستخدم لفظ "تمنيت" عدة مرات ولفظ "أمني" مرة واحدة، وذلك كما في المقاطع التالية:

المقطع الأول:^٥

و حين افترقنا ..

تمنيت سوقا

يبيع السنين

يعيد القلوب

ويجيب الحنين

المقطع الرابع:^٦

تمنيت

لو عاد نهر الحياة

يكسر فينا

تلال الجليد

تمنيت قلبا

قويا جسورا

يجيء إليك

بجلم عنيد

المقطع السابع عشر:^٧

أداوي الجرح

بقلب جريح

أمني القلوب

بلا أمنيات

^٥ فاروق جويده، 'لأني أحبك'، (القاهرة: دار غريب للطباعة والنشر، ١٩٨٢)، ص. ٧.

^٦ فاروق جويده، 'لأني أحبك'، ص. ٨-٩.

^٧ فاروق جويده، 'لأني أحبك'، ص. ١٦.

إذا قرأنا في لحظة، يبدو أن هذا الشعر من تمنيات الشاعر. لكن لم يتضح ما تمنيات الشاعر في هذا الشعر، لأن فيه كلمات مليئة بالجاز، لذا، لا يمكن فهم معنى الشعر مباشرة. فالبحث في مفهوم التمني في الشعر "نبي بلا معجزات" مثير للاهتمام لمعرفة ما الذي يتمناه الشاعر العظيم مثل فاروق جويدة.

الشعر شيء يقوله الشاعر بمشاعره، ثم يصبه في عمل أدبي لا يفصل عن تجربته الشخصية. بالإضافة إلى ذلك، فإن الشعر ليس فقط نتيجة تقدير الحياة البشرية والبيئة المحيطة، بل هو ثمرة عملية تفكير الشاعر.^٨

الشعر كأحد الأنواع الأدبية يحتوي على صور تحتوي على الرسائل المعينة جسدية وعقلية.^٩ والعناصر الرئيسية للشعر هي الأشكال والعواطف والأفكار والانطباعات المنقولة من خلال اللغة.^{١٠} الشعر له شكلان من أشكال البنية. أولاً، العناصر لتكوين الشعر التي يمكن ملاحظتها بصرياً، مثل الأصوات والكلمات والسطور والمقاطع وأساليب الطباعة. ثانياً، العناصر لتكوين الشعر الموجودة خلف البنية، مثل طبقات المعنى، أي العناصر التي لا يمكن الحصول عليها إلا من خلال القوة النقدية للقارئ وحساسيته الداخلية. سيكون من السهل فهم عناصر طبقات المعنى إذا فهم القارئ البنية أولاً.^{١١}

بالنسبة للشاعر، الشعر هو مساحة للتعبير عن الأحداث أو المشاعر التي يعيشها. من بين الأنواع الأدبية، الشعر هو العمل الأدبي الأكثر إيجازاً. يتميز ذلك بالإيجاز باستخدام كلمات قليلة ولكن لها معنى واسع. لذلك، يمكن تعريف الشعر على أنه الاستخدام الفعال للغة بكلمات قليلة ولكن لها معنى أكثر من اللغة المستخدمة في الحياة اليومية.^{١٢}

Alfian Rokhmansyah, *Studi dan Pengkajian Sastra Perkenalan Awal Terhadap Ilmu Sastra*,^٨ (Yogyakarta: Graha Ilmu, 2014), hlm. 13.

Aminuddin, *Pengantar Apresiasi Karya Sastra*, (Bandung: Sinar Harapan, 1991), hlm. 134.^٩

Rachmat Djoko Pradopo, *Pengkajian Puisi*, (Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, 1987),^{١٠} hlm. 7.

Aminuddin, *Pengantar*, hlm. 136.^{١١}

Siswanto, *Metodologi Penelitian Sastra Analisis Struktur Puisi*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar,^{١٢} 2010), hlm. 23.

من هذا يمكن الفهم أن الشاعر يختار الكلمات المعينة الغنية بالمعاني المجازية، أو بعبارة أخرى، فإن الكلمات التي يستخدمها الشاعر يمكن أن تكون لها المعاني الكثيرة. وذلك لوصف الخيال للقارئ وإيجاد المعنى للشعر. بهذه الجهود، سيتمكن القارئ من فهم المعنى والشعور بما يمر به الشاعر عند تخيل عمله الأدبي. لذلك، فإن الشاعر سوف يلفت انتباه القارئ بسهولة إلى حقيقة كل ما وصفه.^{١٣}

كمساحة، فإن الشعر عالم خيالي أي عالم خلقه الشاعر. بهذه المساحة، يقدم الشاعر ما يراه ويعبر عنه. بهذا، يخلق الشاعر عالماً جديداً ليقدّم ما يراه أو يصفه. بالإضافة إلى ذلك، يعبر الشاعر من خلال الشعر عن طموحاته ورغباته وآرائه في الحياة. فضلاً عن محتويات الشعر، فإن الشعر يقدم الجمال من حيث الشكل والمعنى. ويتمشى شعر فاروق جويدة مع هذا الرأي، أي أن هناك محتوى معقداً وشكلاً جميلاً. كان شعر فاروق جويدة شعراً حديثاً باستخدام مختلف أساليب الشعر الحديث والتخلي عن أساليب الشعر العربي القديم.

تدور أشعار فاروق جويدة حول الحب والرومانسية. وبشكل عام، يستخدم كلمات بسيطة باستمرار ولكنها مثيرة للذكريات وغنائية وعميقة. كما أنه لا يتردد في الابتعاد عن الأعراف القديمة الجامدة، لإيجاد القرب الديالكيني من قرائه. يعد فاروق جويدة في الأدب العربي الحديث من أكثر الشعراء اهتماماً بهم، وهذا لأن أشعاره مميّزة وتحمل القيم الجمالية الأصلية من الأفكار العالمية. واشتهر فاروق في المجتمع العربي الحديث بأنه شاعر الحب والرومانسية. إنه يجعل الحب والرومانسية اتجاهين رئيسيين في عمليته الإبداعية وكذلك في حياته الشعرية.^{١٤}

Alfian Rokhmansyah, *Studi*, hlm. 15.^{١٣}

Musyfiqur Rahman, "Mengenal Faruq Juwaidah, Penyair Cinta dari Mesir", basabasi.co, 2020, diakses pada tanggal 14 November 2021 dari <https://basabasi.co/mengenal-faruq-juwaidah-penyair-cinta-dari-mesir/>^{١٤}

في الشعر "نبي بلا معجزات" كلمات تتطلب تفسيراً عميقاً لفهم مفهوم التمني الذي يقصده الشاعر، على سبيل المثال في المقطع الأول:^{١٥}

و حين افترقنا ..
 تمنيت سوقا
 يبيع السنين
 يعيد القلوب
 ويحيي الحنين

عندما يتم تفسير ذلك المقطع معجمياً وحرفياً، لا يمكن فهم أغراض الشاعر في الشعر. ففي قراءة مقاطع الشعر "نبي بلا معجزات" لا بد من تفسير عميق، لأن كلماته تحتوي على كلمات رمزية وجميلة وسامية. لذلك، هناك حاجة إلى السكين التحليلي الحاد لتشريح الشعر.

هناك حاجة إلى التحليل السيميائي لدراسة الشعر بالنظر إلى أن هناك علامات ذات معنى في الشعر. لمعرفة العلامات الموجودة في الشعر، هناك نظرية سيميائية يمكنها الكشف عن معنى نظم العلامات المتصلة ببعضها البعض.^{١٦}

السيميائية هي استمرار أو تطوير للبنىوية. لا يمكن فصل البنىوية عن السيميائية. والسبب هو أن الأدب هو بنية العلامات ذات المعنى. بدون الاهتمام بنظام العلامة، وعلامة المعنى، وعرف العلامة، لا يمكن فهم بنية الأعمال الأدبية على النحو الأمثل.^{١٧}

تعد النظرية السيميائية لريفاتير نظرية مميزة ومناسبة للكشف عن معنى الشعر. هذه النظرية مثالية تماماً، لأن هذه النظرية عملية للغاية حتى تفاصيل نص الشعر، ومعها تكون نتائج الدراسة شاملة. وهذا لأن ريفاتير رأى أن هناك خطوتين في المقاربة السيميائية للشعر،

^{١٥} فاروق جويده، لأنني أحبك، ص. ٧.

Rachmat Djoko Pradopo, *Beberapa Teori Sastra, Metode Kritik, dan Penerapannya*,^{١٦}
 (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2003), hlm. 123.
 Rachmat Djoko Pradopo, *Beberapa*, hlm. 118.^{١٧}

وهما القراءة الاستكشافية (*Heuristic reading*) والقراءة التأويلية (*Hermeneutic reading*)^{١٨}.

يعتمد اختيار الكائن الرسمي في هذا البحث على الحاجة إلى تحليل الكائن المادي أي الشعر "نبي بلا معجزات" مع تطبيق النظرية السيميائية لريفاتير التي تبحث نظام العلامة، ومن المتوقع أن يكشف عن المعنى شاملاً وتفسير مفهوم التمني على الكائن المادي الذي تم تحديده.

ولذلك، للعثور على المعنى الضمني في الشعر، استخدم الباحث النظرية السيميائية لريفاتير في تفسير عدم مباشرة التعبير ومن أجل الحصول على المعنى الشامل في الشعر. لذلك، فإن واجب الباحث أن يجد المراد أو المعنى الحقيقي الذي يريده الشاعر. تعد نظرية ريفاتير مناسبة لاستخدامها في تحليل هذا الشعر. يمكن ملاحظة تلك الحجة من خلال إظهار القراءة باستخدام السيميائية لريفاتير التي تحتوي على (١) القراءة الاستكشافية و (٢) القراءة التأويلية من خلال إيجاد المصفوفة (*matrix*) والنموذج (*model*) والمتغيرات (*variants*) والهيوجرام (*hypogram*).

بناء على خلفية البحث المذكورة، قام الباحث بقراءة الشعر "نبي بلا معجزات" لفاروق جويده بالنظرية السيميائية لريفاتير. تهدف هذه القراءة إلى الحصول على مفهوم التمني في الشعر. بهذه النظرية، اعتقد الباحث أنه يمكنه الكشف عن معنى الشعر شاملاً.

ب. تحديد البحث

- بناء على خلفية البحث المذكورة، فإن هذا البحث بحث في المسائل التالية:
١. ما المصفوفة والنموذج والمتغيرات في الشعر "نبي بلا معجزات" لفاروق جويده؟
 ٢. كيف التناص أو الهيوجرام الفعلي الذي يكون خلفية في إنشاء الشعر "نبي بلا معجزات" لفاروق جويده؟
 ٣. ما مفهوم التمني الوارد في الشعر "نبي بلا معجزات" لفاروق جويده؟

^{١٨} Michael Riffaterre, *Semiotics of Poetry*, (Bloomington: Indiana University Press, 1984), hlm. 5-

ج. أغراض البحث وفوائده

بناء على تحديد البحث المذكور، فإن هذا البحث له الأغراض التالية:

١. وصف المصنوفة والنموذج والمتغيرات في الشعر "نبي بلا معجزات" لفاروق جويدة.
 ٢. وصف التناص أو الهيبوجرام الفعلي الذي يكون خلفية في إنشاء الشعر "نبي بلا معجزات" لفاروق جويدة.
 ٣. وصف مفهوم التمني الوارد في الشعر "نبي بلا معجزات" لفاروق جويدة.
- من المتوقع أن تقدم نتائج هذا البحث الفوائد النظرية والعملية على النحو التالي:
١. الفوائد النظرية

من المتوقع أن يكون هذا البحث مفيدا للقراء بشكل عام وطلاب قسم اللغة العربية وأدبها، كلية الآداب والعلوم الثقافية، جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية بجوجياكارتا على وجه الخصوص لإثراء المعرفة في مجال الأدب و المساهمة في تطوير النظرية السيميائية لريفاتير وذلك لتعزيز الدراسات النظرية للبحوث السابقة ذات الصلة.

٢. الفوائد العملية

يمكن أن تكون نتائج هذا البحث مرجعا للبحوث التالية المتعلقة بدراسة الشعر بالنظرية السيميائية لريفاتير، وخاصة البحوث التي تبحث في أعمال فاروق جويدة.

د. الدراسات السابقة

تعد الدراسات السابقة مهمة جدا للباحث، لأن الدراسات السابقة مفيدة لمعرفة موقع البحث الذي يريد البحث فيه. من خلال إجراء البحث على الدراسات السابقة، ستظهر قيمة أصالة البحث ومساهمة البحث من الدراسات السابقة.

هذا البحث هو تحليل الشعر "نبي بلا معجزات" لفاروق جويدة باستخدام النظرية السيميائية لريفاتير. وفيما يتعلق بكائن البحث، قدم الباحث بعض الدراسات السابقة التي لا تزال مرتبطة بهذا البحث. وتم وصف تلك الدراسات السابقة المختلفة على النحو التالي:

أولاً، البحث العلمي بعنوان "أساليب التمني ومعانيها في رواية "ظلّ الأسود" لنجيب الكيلاني" الذي كتبه فارس ناصر الدين، طالب قسم تربية اللغة العربية، كلية اللغات والفنون، جامعة جاكرتا الحكومية عام ٢٠٢٠ م. يهدف هذا البحث العلمي للحصول على الوصف الواضح عن الأساليب التمني ومعانيها الموجودة في رواية "ظلّ الأسود" لنجيب الكيلاني، وأظهرت نتائج هذا البحث العلمي أن أساليب التمني الموجودة في رواية "ظلّ الأسود" لنجيب الكيلاني على النحو التالي: "ليت" ٦ شواهد، و"لعل" ١٠ شواهد، و"لو" ١ شاهد، و"هل" لا توجد في الرواية. والأساليب التي تعني شيئاً مستحيل الحصول أو لا يتوقع حصوله ٨ شواهد، والتي تعني شيئاً يمكن حصوله وغير مطموع في نيته ٩ شواهد.^{١٩}

ثانياً، البحث العلمي بعنوان "أسلوب التمني في القرآن الكريم (دراسة تحليلية بلاغية في سورة الأنعام) الذي كتبه نوني رحيميائي، طالبة كلية الدراسات الإسلامية والعربية، جامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية جاكرتا عام ٢٠٠٨ م. وأظهرت نتائج هذا البحث أن التمني من الإنشاء الطلبي، وهو أمر محبوب لا يرجى حصوله، إما لكونه مستحيلاً وإما لكونه ممكناً غير مطموع في نيته. واللفظ الموضوع للتمني "ليت"، وقد يتمنى بـ "هل"، و"لو"، و"لعل" لغرض بلاغي. أما "هلا-ألا-لوما-لولا" ألفاظ مركبة من "هل" و"لو" المستعملتين في التمني مع "ما" و"لا" الزائدتين". وللتمني معنيين: (١) معنى التنديم في الماضي، (٢) معنى التحضيض في المضارع. ويختلف التمني عن الترجي، وذلك لأن الترجي هو توقع أمر محبوب أو إشفاق من أمر مكروه، في حين أن التمني هو عدم توقع. وإن التمني في سورة الأنعام متنوعة. وجدت الباحثة في هذه السورة ستة عشر آية من أدوات التمني. وجدت اثنتي عشر آية بلفظ "لو"، وآية بلفظ "ليت"، وآية بلفظ "هل"، وآيتين بلفظ "لعل".^{٢٠}

^{١٩} فارس ناصر الدين، "أساليب التمني ومعانيها في رواية "ظلّ الأسود" لنجيب الكيلاني"، البحث العلمي، جامعة جاكرتا الحكومية، ٢٠٢٠.

^{٢٠} نوني رحيميائي، "أسلوب التمني في القرآن الكريم (دراسة تحليلية بلاغية في سورة الأنعام)"، البحث العلمي، جامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية،

ثالثاً، البحث العلمي بعنوان *Makna Angan-Angan dalam Lirik Lagu Christmas Song dan Mabataki: Strata Norma Roman Ingarden* الذي كتبه كونتاري، وتين إيميري وأيميفرينا، طالبات قسم الأدب الياباني، كلية العلوم الثقافية، جامعة بونج هاتا بادانج عام ٢٠٢٠ م. يحلل هذا البحث أغنيتين من Back Number، وهما *Christmas Song* و *Mabataki*. تم اختيار هاتين الأغنيتين لأتهما تتحدثان عن التمني. وهذا البحث يهدف إلى إيجاد معنى التمني في الأغنيتين. استخدم هذا البحث نظرية الطبقات المعيارية لرومان إنجاردن، وهناك خمس طبقات لتحليل الشعر: (١) الطبقة الصوتية، (٢) طبقة المعنى، (٣) العناصر المقدمة، والشخصية، وخلفية المؤلف وعالمه، (٤) طبقة العالم، (٥) الطبقة الخامسة هي الطبقة الميتافيزيقية.^{٢١}

رابعاً، البحث العلمي بعنوان *Makna Puisi “Yā Zamānal-Huzni Fī Bairūta”* dalam Antologi Puisi *Syai’un Sayabqā Bainanā* karya Faruq Juwaidah: Analisis Semiotik الذي قام ببحثه نعمة أحسن ل، طالب قسم الأدب العربي، جامعة غاجاه مادا عام ٢٠١٥. بالنظرية السيميائية لريفاتير من المعروف أن هذا الشعر وصف لحالة مدينة بيروت عندما تعرضت لمختلف المآسي بسبب الحرب الأهلية والصراع بين إسرائيل ولبنان والصراع بين إسرائيل وفلسطين الذي حدث في بيروت من عام ١٩٧٥ إلى عام ١٩٨٣. تكبدت بيروت خسائر كبيرة بسبب الصراع الكبير وعانى مواطنوها من معاناة مستمرة.^{٢٢}

خامساً، البحث العلمي بعنوان *Makna Puisi “Māzā Tabaqqa Min Bilādi Al-Anbiyā’i”* dalam Antologi *Fī Riḥābi Al-Qudsi* karya Faruq Juwaidah: Analisis Semiotik الذي قامت ببحثه هاريانتي، طالب الأدب العربي في جامعة غاجاه مادا عام

^{٢١} Kuntari, Tienn Immerry, Aimifrina, “Makna Angan-Angan dalam Lirik Lagu *Christmas Song* dan *Mabataki: Strata Norma Roman Ingarden*. *Skripsi Sastra Jepang*, Universitas Bung Hatta, 2020.
^{٢٢} Nakhmah Ahsin L, “Makna Puisi “Yā Zamānal-Huzni Fī Bairūta” dalam Antologi Puisi *Syai’un Sayabqā Bainanā* karya Fārūq Juwaidah: Analisis Semiotik”, *Skripsi Sastra Arab*, Universitas Gadjah Mada, 2015.

٢٠٢٠. باستخدام النظرية السيميائية لريفاتير، تصف نتائج تحليل هذا الشعر ظروف حياة الشعب الفلسطيني، خاصة بعد الاحتلال الإسرائيلي. وذلك بناء على صورة الشعر التي تصور معاناة الشعب الفلسطيني المختلفة وروحه القتالية في تحرير فلسطين من الاحتلال الصهيوني. بالإضافة إلى ذلك، يحتوي هذا الشعر على أمل في تحقيق السلام في أرض فلسطين.^{٢٣}

سادسا، المقالة العلمية في مجلة اللغة العربية وأدبها لجامعة علاء الدين الإسلامية الحكومية بماكاسار بعنوان "Puisi *Ḥanīn* karya Faruq Juwaidah dalam Antologi *Lau Annanā Lam Naftariq* (Analisis Semiotika Riffaterre)" التي كتبها صماد حسيوان عام ٢٠٢١. استنتج صماد في هذه الدراسة إلى أنه من تطبيق النظرية السيميائية لريفاتير على الشعر "الحنين" لفاروق جويده، تم الحصول على معنى الشعر وهو الحنين إلى الوطن. المشتاق هنا هو الشاعر نفسه، وهو فاروق جويده. تم الحصول على معنى الحنين في الشعر "الحنين" من خلال القراءة في السيميائية لريفاتير، أولا: القراءة الاستكشافية بناء على النظام اللغوي. ثانيا، القراءة التأويلية بناء على النظام الأدبي. علاوة على ذلك، يوجد النموذج في شكل الجمل في الشعر ثم ينتشر عبر سطور الشعر. والنموذج للشعر "الحنين" "ظل القلب في بلدي" و"سبيقى القلب في بلدي". يصف عنوان هذا الشعر أيضا بشكل غير مباشر حب فاروق جويده لوطنه، أي بالتحديد مصر.^{٢٤}

سابعا، رسالة الدكتوراه بعنوان "Konsep Tasawuf dalam Antologi Puisi *Kalijaga*" karya Muhammad Zuhri (Analisis Strukturalisme Semiotika Riffaterre) التي قامت ببحثها أنينج أبو كوسوماواتي، طالبة الدراسات العليا في جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية بجوكجاكرتا عام ٢٠١٩. هذا البحث يكشف عن

Haryanti, *Makna Puisi "Māzā Tabaqqa Mīn Bilādi Al-Anbiyā'i"* dalam Antologi *Fī Riḥābi Al-Ḥanīn* karya Fārūq Juwaidah: Analisis Semiotik", *Skripsi Sastra Arab*, Universitas Gadjah Mada, 2020.

Sammad Hasibuan, "Puisi *Ḥanīn* karya Faruq Juwaidah dalam Antologi *Lau Annanā Lam Naftariq* (Analisis Semiotika Riffaterr)e)", *Diwan: Jurnal Bahasa dan Sastra Arab*, Volume 7, No 1, 2021.

وحدة المعنى في الديوان "Qasidah Cinta" لمحمد زهري باستخدام النظرية السيميائية لريفاتير من خلال القراءة الاستكشافية والقراءة التأويلية، وبعد القراءة بنظرية ريفاتير ثم يصف هذا البحث مفهوم التصوف الوارد في الديوان من خلال التحليل من حيث النظام اللغوي، وبالتالي من حيث النظام الأدبي. وحدة المعنى في الديوان هي اتحاد العبد بالخالق (وحدة الوجود)، المعرفة بالله، والدعوة إلى العمل الصالح، والتوازن في الدنيا والآخرة، والمحاسبة-المقاربة، رحمة للعالمين كأعلى مقام في التصوف، والفناء والبقاء، الشريعة الإسلامية لدعم التوحيد، والمحبة. ومفهوم التصوف لمحمد زهري هو أحوال المحاسبة-المقاربة، وأحوال المحبة، وأحوال المعرفة.^{٢٥}

ثامنا، المقالة العلمية بعنوان "Puisi *Anā* karya Nāzik Al-Malāikah (Analisis Semiotik Riffaterre) بقلم يوليا نصر اللطيفي. تكشف نتائج هذا البحث أن الشعر "أنا" في القراءة الاستكشافية لا تزال مبعثرة ومجزأة وغير مركزة. وفي القراءة التأويلية، يعبر الهيبوجرام المحتمل عن فكرة أن "أنا" كليلة غامضة، كالريح والوقت اللذين لهما قوة حاسمة للحركة، وكالذات الغامضة. ونموذج الشعر هو "بقيت ساهمة هنا" و "أبقى أسائل". ومصفوفة الشعر هي حقيقة البشر من منظور فلسفي. والهيبوجرام الفعلي الذي يكون خلفية تكوين المصفوفة هو التفكير الفلسفي الوجودي عن البشر.^{٢٦}

بناء على الدراسات السابقة المذكورة، لم يجد الباحث بحثا يبحث في مفهوم التمني في الشعر "نبي بلا معجزات" لفاروق جويده باستخدام النظرية السيميائية لمايكل ريفاتير أو غيرها. لذلك، من المتوقع أن تقدم نتائج هذا البحث مساهمات علمية، خاصة في النظرية السيميائية لريفاتير للحصول على المعنى الشامل للشعر أو لإعطاء المعنى للشعر.

هـ. الإطار النظري

^{٢٥} Aning Ayu Kusumawati, "Konsep Tasawuf dalam Antologi Puisi "Qasidah Cinta" karya " Muhammad Zuhri (Analisis Strukturalisme Semiotika Riffaterre)", *Tesis*, Program Pascasarjana UIN Sunan Kalijaga, 2019.

^{٢٦} Yulia Nasrul Latifi, "Puisi *Anā* karya Nāzik Al-Malāikah (Analisis Semiotik Riffaterre)", *Adabiyāt*, Vol. XII, No. 1, Juni 2013.

تأتي كلمة "السيمائية" من الكلمة اليونانية "semion" بمعنى علامة.^{٢٧} تعد النظرية السيمائية الظواهر الاجتماعية والثقافية كعلامة. تدرس السيمائية النظم والقواعد والأعراف التي تسمح للعلامات أن يكون لها معنى.^{٢٨} لا يمكن فصل النظرية السيمائية عن النظرية البنيوية لأن السيمائية هي استمرار للبنيوية.^{٢٩}

رأى سوجيمان أن السيمائية هي دراسة العلامات وكل ما يتعلق بها: الطريقة التي تعمل بها، وعلاقتها بالعلامات الأخرى، وإيصالها، وقبولها ممن يستخدمها.^{٣٠} في دراسة أوسع، تعني السيمائية كالنظرية دراسة منهجية لإنتاج العلامات وتفسيرها، وكيفية عملها، وما هي فوائدها لحياة الإنسان.^{٣١}

رأى برادوبو أن الأعمال الأدبية هي النظام السيميائي الثاني الذي يستخدم اللغة كالنظام السيميائي الأول.^{٣٢} الأعمال الأدبية بطبيعتها مرآة لأفكار الأديب ومشاعره ورغباته من خلال لغة مميزة وهي اللغة التي تحتوي على العلامات أو السيمائية. ستشكل اللغة نظام العلامات يسمى السيمائية والعلم الذي يدرسها هو السيميولوجيا.^{٣٣} السيمائية في الأدب ليست مدرسة. تدرس السيمائية اللغة الطبيعية المستخدمة في الأدب، وأيضا نظام العلامات الأخرى، للعثور على رموزها.^{٣٤}

الأعمال الأدبية في الأساس جزء من الثقافة لأن الأعمال الأدبية تولد مرآة لثقافة المجتمع. بمعنى آخر، الثقافة التي تجعل الأعمال الأدبية موجودة. يمكن فهم الثقافة بعناية

Rina Ratih, *Teori dan Aplikasi Semiotik Michael Riffaterre*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2017) hlm. 1-2.^{٢٧}

Alex Preminger dkk, *Princeton Encyclopedia of Poetry and Poetics*, (Princeton: Princeton University Press, 1974), hlm. 980.^{٢٨}

Rachmat Djoko Pradopo, *Prinsip-Prinsip Kritik Sastra*, (Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, 2011), hlm. 224.^{٢٩}

Panuti Sudjiman, Aart van Zoest, *Serba-Serbi Semiotika*, (Jakarta: Gramedia, 1992) hlm. 6.^{٣٠}

Nyoman Kutha Ratna, *Teori, Metode dan Teknik Penelitian Sastra Cetakan XIII*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2015), hlm. 97.^{٣١}

Rachmat Djoko Pradopo, *Beberapa*, hlm. 109.^{٣٢}

Suwardi Endraswara, *Metodologi Penelitian Sastra. Epistemologi, Model, Teori, dan Aplikasinya*.^{٣٣} (Yogyakarta: Pustaka Widayatama, 2006), hlm. 63.

Jan van Luxemburg, Mieke Bal, Willem G. Weststeijn, *Pengantar Ilmu Sastra, Terj. Dick Hartoko*, (Jakarta: Gramedia, 1992), hlm. 45.^{٣٤}

عند النظر إليها من وجهة النظر السيميائية. يعد تحليل الأعمال الأدبية باستخدام السيميائية محاولة لتفسير الأعمال الأدبية، من خلال البحث عن العلامات المهمة التي تسمح بظهور المعنى.

إن الشعر من أقدم الأعمال الأدبية. منذ القرون الماضية، جميع فئات المجتمع في جميع بلدان العالم يكتبون الشعر ويقرؤونه ويستمعون إليه.^{٣٥} رأى ريفاتير أن المفهوم الجمالي للشعر يتغير دائما وفقا لتطور الذوق. ومع ذلك، فإن الشيء الوحيد الذي لم يتغير هو أن الشعر ينقل الرسائل بشكل غير مباشر.^{٣٦}

الشعر هو كلمات إيقاعية تعبر عن خبرات الشاعر التخيلية، والعاطفية، والفكرية. يستخدم الشاعر الكلمات بطريقة تسبب نفس التجربة في القارئ أو المستمع. لذلك فإن لغة الشعر شخصية جدا حسب الشاعر. للشاعر حرية استخدام عناصر اللغة من أجل التعبير.^{٣٧} لا يمكن فصل لغة الشعر عن صفتها الحقيقية (المعنى الحقيقي) و صفتها المجازية (المعنى المجازي). كثيرا ما تكون الصفة المجازية للشعر صعبا على القراء أو المستمعين لفهم معنى الشعر.

من أجل تفسير الشعر جيدا، يجب تحليل الشعر على المستوى السيميائي، لأن الشعر نظام العلامات الذي له معنى. ومايكل ريفاتير هو من اشتهر بالنظرية السيميائية للشعر. وقد كتب عن تلك النظرية في كتابه "Semiotics of Poetry" الصادر عام ١٩٧٨. رأى مايكل ريفاتير في كتابه بعنوان "Semiotics of Poetry" أن هناك عاملا ثابتا يميز الشعر وهو أن الشعر يعبر عن المفاهيم والأشياء بشكل غير مباشر بإخفائها في علامة. ثم أضاف ريفاتير أن الشعر لا يمكن فصله عن مفهوم النص، يجب أن ندرك أن الشعر

Laurence Perrine, *Sound and Sense, An Introduction to Poetry*, (New York: Harcourt, Brace & World, Inc, 1969), hlm. 3.^{٣٥}

Michael Riffaterre, *Semiotics*, hlm. 1.^{٣٦}

Suminto A. Sayuti, *Puisi dan Pengajarannya (Sebuah Pengantar)*, (Semarang: IKIP Semarang Press, 1985), hlm. 25.^{٣٧}

كيان مغلق حتى تعودنا تمييز الخطاب الشعري من اللغة الأدبية. بعبارة أخرى، تختلف لغة الشعر عن اللغة اليومية لأن الشعر يقول شيئاً ويقصد شيئاً آخر.^{٣٨}

يتغير الشعر دائماً بسبب الاختلافات في المفاهيم الجمالية والأذواق المتغيرة. ومع ذلك، لا تزال هناك سمة واحدة، وهي أن الشعر يقول شيئاً ويقصد شيئاً آخر أو ما يمكن تسميته بالتعبير غير المباشر. هناك ثلاثة أمور تتسبب في عدم مباشرة التعبير في الشعر، وهي إزاحة المعنى (*displacing of meaning*)، وتحريف المعنى (*distorting of meaning*)، وخلق المعنى (*creating of meaning*).^{٣٩}

تحدث إزاحة المعنى (*displacing of meaning*) عندما تظهر العلامة من معنى إلى آخر، والكلمات المجازية لها معنى آخر أو لا تستند إلى معناها الحقيقي، وعموماً تحل هذه الكلمات المجازية محل معنى آخر، كما يحدث في الاستعارة والكناية.^{٤٠} بشكل عام، فيما يتعلق بالشعر، أن اللغة المجازية مثل التشبيه والتجسيد والتزامن والكناية على أنها استعارة، على الرغم من اختلاف الاستعارة عن أشكال المجاز الأخرى ولها خصائصها الخاصة. الاستعارة هي رؤية شيء من خلال شيء آخر.^{٤١}

ويحدث تحريف المعنى (*distorting of meaning*) إذا وجد الغموض (شيء له معنى مزدوج)، أو التناقض (شيء يتعارض مع المعنى الحقيقي)، أو اللامعنى (شيء لا معنى له).^{٤٢} غالباً ما يكون للغموض في الشعر والكلمات والعبارات والجمل معانٍ متعددة، مما يؤدي إلى تفسيرات متعددة. في الشعر الحديث، هناك السخرية، وهي طريقة لتوصيل المعنى بالعكس. تستخدم السخرية عادة لاستهزاء شيء خارج العادة. هذه السخرية تجذب الانتباه بحيث يجعل القارئ يفكر.^{٤٣} أما اللامعنى فهو شكل من أشكال الكلمات التي ليس لها معنى من حيث اللغوية، لأنه غير موجود في المفردات، على سبيل المثال دمج

Michael Riffaterre, *Semiotics*, hlm. 1.^{٣٨}

Michael Riffaterre, *Semiotics*, hlm. 2.^{٣٩}

Michael Riffaterre, *Semiotics*, hlm. 2.^{٤٠}

Rachmat Djoko Pradopo, *Pengkajian*, hlm. 217-218.^{٤١}

Michael Riffaterre, *Semiotics*, hlm. 2.^{٤٢}

Rachmat Djoko Pradopo, *Pengkajian*, hlm. 218.^{٤٣}

الكلمتين أو أكثر في شكل جديد، وتكرار المقاطع. يؤدي اللامعنى إلى نشأة بعض الارتباطات، وإلى نشأة المعاني ذات الوجهين، وإلى وجود الأصوات الغريبة أو الحالة السحرية أو الحالة المضحكة.^{٤٤}

أوضح ريفاتير أن خلق المعنى يحدث عندما يمثل فضاء النص أساس تنظيم للعلامات بما يجعلها خارج مادتها اللغوية التي لا معنى لها من حيث اللغوية، مثل القافية أو الطباعة أو الإلزام أو معادلات المعنى (الدلالات) بين المواقف المتساوية في المقاطع (المتجانسات).^{٤٥} ثم رأى ريفاتير، هناك مرحلتان في قراءة الشعر. أولاً، القراءة الاستكشافية، وهي قراءة الشعر بناء على النظام اللغوي أو بناء على أعراف النظام السيميائي الأول. القراءة الاستكشافية في الأساس هي التفسير في المرحلة الأولى الذي ينتقل من بداية النص الأدبي إلى نهايته، أو من الأعلى إلى الأسفل اتباعاً للتسلسل النسقي. تنتج القراءة في هذه المرحلة سلسلة من المعاني غير المتجانسة.^{٤٦}

في مرحلة القراءة الاستكشافية، ما يتم الحصول عليه هو المعنى القائم على الكفاءة اللغوية للقارئ.^{٤٧} يفترض القارئ أن الشعر هو تمثيل لعمل أو بيان حول مختلف الأشياء والمواقف. ومع ذلك، في هذه المرحلة يواجه القارئ بعض العقبات التي يسميها ريفاتير غير القواعدية (*ungrammaticalities*). وهي المعاني المتناقضة عند الحصول عليها من القاموس. لا يمكن أن تكون نتائج هذه القراءة الاستكشافية مرضية. إذا أراد القارئ تفسير النص صحيحاً، فعليه أن يبحث عن المرحلة الأخرى، وهي المرحلة الثانية بحيث يمكن تحديد الوحدة ويمكن أن يكون النص هو الكل الوحيد.^{٤٨}

^{٤٤} Rachmat Djoko Pradopo, *Pengkajian*, hlm. 224.

^{٤٥} Rachmat Djoko Pradopo, *Pengkajian*, hlm. 225.

^{٤٦} Rina Ratih, *Teori*, hlm. 6.

^{٤٧} Michael Riffaterre, *Semiotics*, hlm. 5.

^{٤٨} Jonathan Culler, *The Pursuit of Signs Semiotics Literature Deconstruction*, (New York: Routledge, 1981) hlm. 81.

القراءة الاستكشافية هي المرحلة الأولى في النظرية السيميائية لريفاتير التي تركز على القراءة الرسمية (الجمالية). لم تعط هذه القراءة المعنى الأدبي (*significance*). لذلك، يجب إعادة قراءة العمل الأدبي من خلال القراءة التأويلية وهي تفسير لمجمل العمل الأدبي.^{٤٩}

القراءة التأويلية أو القراءة في المرحلة الثانية (*second order semiotics*) تستند إلى النظام الأدبي. القارئ الذي قام بالقراءة الأولى بدأ الآن في تذكر الشعر الذي قرأه، ثم يحسن فهمه عما قرأه حتى يتمكن من تكوين بنية العلامة التي تسهل عليه معرفتها مما يسهل عليه فهم كلمة بعد كلمة لأن هذه المرحلة تتيح للقارئ القراءة بأثر رجعي.^{٥٠} في هذه المرحلة، يمكن للقارئ أن يشرح معنى العمل الأدبي بناء على تفسير المرحلة الأولى. من نتائج القراءة الأولى، يجب على القارئ التحرك أبعد للحصول على وحدة المعنى.^{٥١}

تستخدم الأعمال الأدبية اللغة كوسيلة للتقديم. للغة نظامها وأعرافها الخاصة. لذلك، فيما يتعلق بالأعمال الأدبية، تعد اللغة النظام السيميائي الأول (*first order semiotics*)، بينما الأدب هو النظام السيميائي الثاني (*second order semiotics*). للأدب أعرافه الخاصة بالإضافة إلى أعراف اللغة.^{٥٢} يسمى بريمينغر الأعراف الأدبية أعراف إضافية. فالمعنى اللغوي هو "المعنى" (*meaning*)، أما المعنى الأدبي فهو "معنى المعنى" (*meaning of meaning*).^{٥٣}

يبدأ الشعر بمصفوفة (*matrix*). الشعر نتيجة وصف المصفوفة. يمكن أن تكون المصفوفة كلمة، أو عبارة، أو جزء من جملة أو جملة بسيطة، والتي تم وصفها في وصف أطول وأكثر تعقيدا.^{٥٤}

تسمى الكلمات الرئيسية أو جوهر سلسلة من النص بالمصفوفة. المصفوفة مفهوم مجرد لا يتحقق ولا يظهر في النص. يمكن أن تكون المصفوفة كلمة أو عبارة أو جزء من

^{٤٩} Suwardi Endraswara, *Metode*, hlm. 66.

^{٥٠} Michael Riffaterre, *Semiotics*, hlm. 5.

^{٥١} Rina Ratih, *Teori*, hlm. 6.

^{٥٢} Rina Ratih, *Teori*, hlm. 6.

^{٥٣} Alex Preminger dkk, *Princeton*, hlm. 980-981.

^{٥٤} Michael Riffaterre, *Semiotics*, hlm. 25.

جملة أو جملة بسيطة. أول تحقيق للمصفوفة هو النموذج (*model*) الذي يمكن أن يكون كلمة أو جملة معينة. يتم بعد ذلك توسيع هذا النموذج إلى متغيرات (*variants*) بحيث تنتج النص ككل. السمة الرئيسية للنموذج هي السمة الشعرية. لذلك إذا كانت المصفوفة هي محرك الاشتقاق النصي، فإن النموذج هو المحدد لهذا الاشتقاق. تظهر المصفوفة دائما في متغيرات يحددها النموذج كأول تحقيق للمصفوفة.^{٥٥}

يتم إنتاج المعنى للشعر عن طريق تحديد الهيوجرام (*hypogram*). الهيوجرام هو نظام العلامة الذي يحتوي على الأقل على عبارة يمكن أن تكون بحجم النص، ويمكن أن يكون محتملا، بحيث يمكن ملاحظتها بلغتها، أو يمكن ملاحظتها فعليا من النص السابق.^{٥٦} هناك نوعان من الهيوجرام، وهما الهيوجرام المحتمل والهيوجرام الفعلي. لا يذكر الهيوجرام المحتمل في النص، ولكن يجب استخراجه من النص. الهيوجرام المحتمل هو مصفوفة تمثل جوهر النص أو الكلمات الرئيسية، ويمكن أن تكون كلمة أو عبارة أو جزء من جملة أو جملة بسيطة. أول تحول للمصفوفة أو الهيوجرام المحتمل هو النموذج، ثم يتم تحويله إلى متغيرات. أما الهيوجرام الفعلي فيكون في نص حقيقي أو كلمات أو جمل أو أمثال أو نص بأكمله. يصبح هذا الهيوجرام الفعلي خلفية في إنشاء نص جديد. يتجلى الهيوجرام الفعلي في النصوص الموجودة السابقة، إما أن تكون افتراضات، أو نظم وصفية أو مجموعات الارتباط التقليدية. يتجلى الهيوجرام الفعلي في النصوص الموجودة السابقة، سواء أن تكون أساطير أو أعمال أدبية أخرى.^{٥٧}

رأت كريستيفا أن كل نص عبارة عن فسيفساء من الاقتباسات وهو تحويل لنصوص أخرى.^{٥٨} أي أن كل نص يأخذ أشياء جيدة وأعيدت معالجته في عمل الأديب أو كتابته بعد رؤية الأشياء المثيرة للاهتمام وإدراكها واستيعابها، سواء بوعي أو بغير وعي. بعد

Rina Ratih, *Teori*, hlm. 7.^{٥٥}

Michael Riffaterre, *Semiotics*, hlm. 23.^{٥٦}

Michael Riffaterre, *Semiotics*, hlm. 23.^{٥٧}

Jonathan Culler, *the Pursuit*, hlm. 104.^{٥٨}

الاستجابة للنصوص الأخرى واستيعاب الأعراف الأدبية أو المفاهيم الجمالية أو الأفكار، ثم يحولها الأديب إلى عمله الخاص بأفكاره ومفاهيمه الجمالية بحيث يحدث مزيج جديد.^{٥٩} تمشياً مع كريستيفا، رأى ريفاتير أن الشعر رد أو إجابة على نصوص سابقة أخرى.^{٦٠} يمكن أن يكون الرد معارضة أو استمرار التقاليد ويمكن أن يكون كليهما في نفس الوقت. على سبيل المثال، من الثابت أن الشعر بعنوان "الرحلة ٢" له علاقة الاستمرار من الشعر بعنوان "الرحلة ١" لأن الشعر بعنوان "الرحلة ٢" يستجيب للشعر السابق أي "الرحلة ١".^{٦١}

رأى تيو أن الخلفية لإنشاء الأعمال الأدبية يمكن أن تكون مجتمعا أو أحداثا في التاريخ أو العالم والحياة. الشيء الوحيد الذي يحتاج قارئ الأدب إلى إدراكه هو أن التناص لا يحتاج إلى أن يكون مبنيا على نية الشاعر الصريح أو قصده، حتى في كثير من الأحيان لا يدري الشاعر الهيبوجرام الذي يكون خلفية عمله.^{٦٢}

يبدأ تحليل الشعر بالمرحلة الأولى من القراءة التي تمتد من بداية النص إلى نهايته، من أعلى الصفحة إلى أسفلها، ويتبعها النسقي الموجود. أولا، القراءة الاستكشافية هي المرحلة الأولى من القراءة، وثانيا، القراءة التأويلية هي المرحلة الثانية من القراءة.^{٦٣}

و. منهج البحث

١. نوع البحث

المنهج طريقة يستخدمها الباحث في محاولة لحل المشكلة المبحوثة. البحث الأدبي كما الأنشطة العلمية الأخرى هو نشاط علمي يعتمد على طريقة منهجية. في هذا البحث، استخدم الباحث المنهج الوصفي التحليلي، والذي لا يقتصر على جمع البيانات وترتيبها،

^{٥٩} Rina Ratih, *Teori*, hlm. 8.

^{٦٠} Michael Riffaterre, *Semiotics*, hlm. 23.

^{٦١} Rina Ratih, *Teori*, hlm. 8-9.

^{٦٢} Rina Ratih, *Teori*, hlm. 8-9.

^{٦٣} Rachmat Djoko Pradopo, *Pengkajian*, hlm. 234.

بل يستمر أيضا بتحليل البيانات وتفسيرها.^{٦٤} المنهج الوصفي هنا إجراء لحل المشكلة المبحوثة من خلال وصف حالة موضوع البحث الشعري أو كائنه بناء على الحقائق التي تظهر أو كما هي.^{٦٥} ثم تستمر نتائج الوصف بإجراء التحليل والتفسير الأكثر تعمقا. والحقيقة في هذا السياق هي مفهوم التمني الذي وصفه فاروق جويدة بكونه شاعر "نبي بلا معجزات". كنص دراسي، يركز هذا البحث على الكشف عن مفهوم التمني. ونوع هذا البحث بحث مكتبي أو وثائقي، حيث يواجه الباحث النص مباشرة.^{٦٦}

٢. الكائن الرسمي والكائن المادي

الكائن الرسمي في هذا البحث هو مفهوم التمني في الشعر "نبي بلا معجزات" لفاروق جويدة باستخدام النظرية السيميائية لريفاتير. أما الكائن المادي في هذا البحث فهو الشعر "نبي بلا معجزات" لفاروق جويدة.

٣. منهج التحليل

يهدف البحث المكتبي إلى قراءة متأنية للشعر "نبي بلا معجزات" لفاروق جويدة. في تحليل البيانات، المنهج المستخدم هو السيميائية لريفاتير في الشعر "نبي بلا معجزات" لفاروق جويدة. يهدف هذا التحليل إلى معرفة المحتويات والمعاني الموجودة في الشعر ليتم تصنيفها منطقيا. يحتوي الشعر على ١٧ مقطعا و ٨٣ سطرا ويقوم الباحث بجمع البيانات باستخدام تقنية أخذ عينات الاعتبار. من بين ١٤ أشعارا واردة في الديوان "لأني أحبك"، تم اختيار الشعر "نبي بلا معجزات" من خلال النظر في الموضوعات المليئة بمفهوم التمني مقارنة بالأشعار الأخرى. ثم تم استخدام المحتوى أو المعنى المعروف من الشعر كأساس لمعرفة أعمق لمفهوم التمني في الشعر.

كظاهرة سيميائية، تم تحليل الشعر "نبي بلا معجزات" لفاروق جويدة باستخدام القراءة الاستكشافية والقراءة التأويلية. تم إجراء تقنية تحليل البيانات من خلال قراءة النص

Winarno Surakhmad, *Pengantar Penelitian Ilmiah Dasar dan Metode Teknik*, (Bandung: Tarsito, 1994), hlm. 139.^{٦٤}

Siswanto, *Metodologi*, hlm. 57.^{٦٥}

Zed Mestika, *Metode Penelitian Kepustakaan*, (Jakarta: Yayasan Obor Indonesia, 2008), hlm. 2.^{٦٦}

الأدبي معاً ونظرياً باستخدام المنهج العلمي وتم تحليله تدريجياً ومنهجياً لتسهيل الفهم في تنفيذ عملية تفسير المعنى. أولاً، تم تنفيذ القراءة الاستكشافية الشاملة للشعر "نبي بلا معجزات". بعد ذلك، استمر بالقراءة التأويلية. قام الباحث بالقراءة الاستكشافية من خلال تفسير النص الأدبي مرجعياً من خلال العلامات اللغوية. ثم استمر بالقراءة التأويلية التي هي استمرار للقراءة الاستكشافية. قام الباحث بالقراءة التأويلية من خلال قراءة النص من البداية إلى النهاية ذهاباً وإياباً حتى يتمكن من العثور على معنى العمل الأدبي على أعلى مستوى من النظام الأدبي، أي المعنى الشامل لنظام العلامة. في القراءة التأويلية بحث القارئ عن المصنوفة والنموذج والمتغيرات في الشعر، وكذلك بحث عن التناص أو الهيبوجرام الفعلي الذي يكون خلفية في إنشاء الشعر "نبي بلا معجزات".

ز. نظام البحث

في البحث هناك حاجة إلى نظام البحث حتى يكون البحث متماسكاً ومنظماً. تم تنظيم هذا البحث في عدة أبواب وفي كل باب هناك أبواب فرعية. كان نظام البحث الذي استخدمها الباحث في كتابة هذا البحث كالتالي:

الباب الأول هو مقدمة تحتوي على خلفية البحث، وتحديد البحث، وأغراض البحث وفوائده، والدراسات السابقة، والإطار النظري، ومنهج البحث، ونظام البحث.

الباب الثاني هو السيرة الذاتية لفاروق جويدة والشعر "نبي بلا معجزات"، وهذا الباب يحتوي على نشأة فاروق جويدة، ومؤلفاته، وأسلوبه الشعري، وجوائزه وتكريمه، ونص الشعر "نبي بلا معجزات"، وعبارات التمني الواردة في الشعر.

الباب الثالث هو تحليل الشعر "نبي بلا معجزات" لفاروق جويدة بالنظرية السيميائية لمايكل ريفاتير وذلك من خلال القراءة الاستكشافية والتأويلية للحصول على وحدة المعنى في الشعر.

الباب الرابع الهيبوجرام الفعلي ومفهوم التمني في الشعر "نبي بلا معجزات" لفاروق جويدة".

الباب الخامس يحتوي على خاتمة تتضمن الخلاصة والاقتراحات. المراد بالخلاصة هو خلاصة المعنى السيميائي للشعر "نبي بلا معجزات" لفاروق جويده. أما الاقتراحات فهو وصف للملاحظات تستهدف الباحثين التاليين الذين يرغبون في إجراء البحث بالنظرية السيميائية لريفاتير أو في إجراء تحليل الشعر "نبي بلا معجزات".



الباب الخامس

الخلاصة

أ. الخلاصة

تقدم النظرية السيميائية لريفاتير طريقة خاصة لإيجاد المعنى، أي من خلال إعطاء المعنى للشعر كنظام من العلامات، أي بعبارة أخرى إنتاج معنى العلامات. كانت النظرية السيميائية لريفاتير أنسب طريقة مستخدمة في تحليل الشعر لأن التحليل بهذه النظرية يتجه إلى إعطاء المعنى للشعر.

للحصول على فهم كامل ومعنى شامل للشعر، يتطلب ريفاتير من القارئ إجراء مرحلتين من القراءة، الأولى هي القراءة الاستكشافية، أي القراءة على أساس النظم والأعراف اللغوية وأعرافها (السيميائية الأولى). من قراءة المرحلة الأولى، لم يتم العثور على فهم عميق للشعر، فمن الضروري إجراء قراءة المرحلة الثانية، وهي القراءة التأويلية. تستند هذه القراءة إلى النظم والأعراف الأدبية (السيميائية الثانية). في هذه المرحلة يمكن للقارئ أن يشرح معنى الشعر بناء على نتائج القراءة الأولى. في هذه المرحلة، يجب على القارئ أن يحدد المصفوفة، والنموذج، والمتغيرات، والهيوجرام في الشعر للحصول على وحدة المعنى للشعر.

إن المعنى المكتسب من القراءة الأولى أو القراءة الاستكشافية لم يكن شاملاً، لأن القراءة الاستكشافية لم تقدم الفهم المركز الذي يصور الوحدة البنيوية. لم يظهر الشعر "نبي بلا معجزات" الذي تمت قراءته بالقراءة الاستكشافية أي تماسك للمعنى في كل سطر ومقطع. أنتجت القراءة الاستكشافية المعنى اللغوي للشعر فقط. لهذا أصبحت القراءة الثانية أو القراءة التأويلية ضرورية للحصول على الوحدة البنيوية للشعر "نبي بلا معجزات". بناء على القراءة التأويلية المصحوبة بالتعبير غير المباشر، يمكن القول أن التركيب الوجداني الخيالي للشعر "نبي بلا معجزات" على أن الشعر "نبي بلا معجزات" صورة لـ

"أنا" المتكلم بأنه رجل عظيم يتمنى العودة إلى حبيبته، ولكنه يدرك بعد فوات الأوان بأنه ليس لديه قدرة للعودة إليها مرة أخرى.

والنموذج في الشعر "نبي بلا معجزات" هو "تمنيت سوقا يبيع السنين" و"وأدركت بعد فوات الأوان بأني نبي بلا معجزات". تم اختيار هذين النموذجين لأن طبيعتهما الشعرية ولأنهما يمثلان جميع نصوص الشعر الموجود في ١٨ مقطعاً. ثم تم تحويل النموذجين إلى متغيرات تنتشر عبر مقاطع الشعر "نبي بلا معجزات"، وهي: (١) يعيد القلوب ويحيي الحنين، (٢) أبدل قلبي وعمري لديه، (٣) تمنيت لو عاد نهر الحياة، (٤) ولكن قلبي ما عاد قلبي، (٥) تجاوزت عن سينات الليالي، (٦) فماذا تغير في مقلتيك، (٧) فكيف نعيد الزمان القديم، (٨) تمنيت لو جاء صبح جديد، (٩) طفلاً بريء السمات.

بعد معرفة النموذج ومتغيراته، تم تحديد المصفوفة. المصفوفة هي مركز المعنى في الشعر الذي لا يوجد في النص، بل يجب استخراج المصفوفة من النص. المصفوفة في الشعر "نبي بلا معجزات" هي "إدراك رجل عظيم بأنه عاجز عن العودة إلى حبيبته السابقة".

بعد تحديد المصفوفة والنموذج والمتغيرات، تم تحديد التناص أو الهيبوجرام في الشعر "نبي بلا معجزات" لفاروق جويدة، لإنتاج معنى كامل وشامل للشعر. الهيبوجرام هو النص الذي يكون خلفية لإنشاء نصوص أخرى. تظهر العلامات في الشعر "نبي بلا معجزات" لفاروق جويدة التناص مع الشعر "بقايا أمنية" لفاروق جويدة أيضاً، وهو الشعر الذي كتبه فاروق جويدة في ١٩٧٥ م في الديوان "حبيبي لا ترحلي" قبل أن كتب الشعر "نبي بلا معجزات" في ١٩٨٢ م في الديوان "لأني أحبك". هناك عناصر من الشعر "بقايا أمنية" التي تحولت إلى الشعر "نبي بلا معجزات". منها يتحدث كلا الشعريين عن تمنيات "أنا" المتكلم في العودة إلى حبيبته مرة أخرى. والعنصر الآخر الذي تم تحويله من الشعر "بقايا أمنية" إلى الشعر "نبي بلا معجزات" هو الكلمات المتساوية في الشعريين، مثل: عمري، الليالي، السنين، القلب، الحنين، عينيك، الزمان. والعنصر الآخر المأخوذ من الشعر "بقايا أمنية" والذي تم تحويله إلى الشعر "نبي بلا معجزات" هو حالة الرجل الذي لا يزال يتمنى

العودة إلى حبيبته مرة أخرى، إلى جانب أنها تصف أيضا حالة الرجل الحزين عند الافتراق مع حبيبته.

بالإضافة إلى ذلك، تظهر العلامات في الشعر "نبي بلا معجزات" لفاروق جويدة التناص مع مفهوم النستولوجية في علم النفس. بناء على شرح تعريف مفهوم النستولوجية في الباب الرابع، يمكن القول أن مفهوم النستولوجية في علم النفس هو الهيبوجرام الفعلي الذي يكون خلفية في إنشاء الشعر "نبي بلا معجزات" لفاروق جويدة، بحيث يتذكر "أنا" المتكلم في الشعر كثيرا من ذكرياته الحلوة عندما كان مع حبيبته السابقة ويتمنى العودة إليها مرة أخرى في المستقبل.

بناء على مظاهر النستولوجية وبناء على القراءة التأويلية للشعر "نبي بلا معجزات" باستخدام النظرية السيميائية لريفاتير، يمكن الاستنتاج أن مفهوم التمني في الشعر "نبي بلا معجزات" يشير إلى مفهوم نستولوجية تذكر الأحباء، خاصة نستولوجية تذكر الحبيبة. إن فاروق جويدة في شعره يتمنى أن يكون مع حبيبته مرة أخرى كما كان من قبل. وهو يتذكر أيامه الماضية الجميلة بحزن وندم. إنه حزين لفراق حبيبته. ومع ذلك، إنه لا يزال يحبها.

ب. الاقتراحات

بعد إجراء البحث العميق للشعر "نبي بلا معجزات" لفاروق جويدة باستخدام النظرية السيميائية لريفاتير، يود الباحث أن يقدم عددا من الاقتراحات لمتابعة الجهود التي بذلها الباحث.

لا شك أن التحليل السيميائي لريفاتير مهمة كبيرة. فيه مرحلتان من القراءة اللتان تتطلبان من الباحث أن يبذل قصارى جهده للحصول على فهم كامل ومعنى شامل للشعر. لذلك، يقترح الباحث على الباحثين التاليين الذين يريدون استخدام التحليل السيميائي لريفاتير أن يتحلى بالجدية والدقة في التحليل من أجل الحصول على نتائج شاملة وفهم متعمق للشعر.

ولا يخفى على أحد أن النظرية السيميائية ليست لمايكل ريفاتير وحده، هناك نظريات سيميائية أخرى وضعها الخبراء المؤهلون في النظرية السيميائية. وإن التحليل السيميائي ليس تحليلاً وحيداً لتحليل الشعر، هناك تحليلات أخرى كتليل تركيبي، وتحليل سيكولوجي، وتحليل تاريخي وما إلى ذلك. فيقترح الباحث على الباحثين التاليين استخدام النظريات السيميائية الأخرى واستخدام التحليلات الأخرى في تحليل الشعر "نبي بلا معجزات" للحصول على النتائج المتنوعة التي تختلف عن نتائج هذا البحث.

ثبت المراجع

ابن منظور، محمد. معجم لسان العرب. بيروت: دار صادر، بلا سنة.
الجارم، علي ومصطفى أمين. البلاغة الواضحة، البيان والمعاني والبدائع، للمدارس الثانوية.
مصر: دار المعارف، ٢٠٠٥.

جويدة، فاروق. حبيتي لا ترحلي. القاهرة: دار الشروق، ٢٠١١.
جويدة، فاروق. لأني أحبك. القاهرة: دار غريب للطباعة والنشر، ١٩٨٢.
خضري، علي، منيرة حمدي. "تجليات النستولوجية وظواهرها في شعر فاروق جويدة". مجلة
العلوم الاجتماعية والإنسانية، المجلد: ١٣/العدد: ٠٢/ديسمبر، ٢٠٢٠.
رحمياي، نوني، "أسلوب التمني في القرآن الكريم (دراسة تحليلية بلاغية في سورة الأنعام)"،
البحث العلمي، جامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية، ٢٠٠٨.
زرمحمدي، سعيد، بريسا فيضي. "تجليات المقاومة الوطنية في شعر فاروق جويدة". بلا
سنة.

المعاجم، هيئة. معجم البابطين لشعراء العرب المعاصرين، المجلد السابع. الكويت: مؤسسة
جائزة عبد العزيز سعود البابطين للإبداع الشعري، ١٩٩٥.
ناصر الدين، فارس، "أساليب التمني ومعانيها في رواية "ظلّ الأسود" لنجيب الكيلاني"،
البحث العلمي، جامعة جاكرتا الحكومية، ٢٠٢٠.
نظري، علي، سمية أونق. "فاروق جويدة بين الرومانسية والواقعية". نور مكر (خريف،
السنة الأولى-العدد ٤، ٢٠١٢).

Ahsin L, Nakhmah. "Makna Puisi "Yā Zamānal-Ḥuzni Fī Bairūta" dalam Antologi Puisi Syai'un Sayabqā Bainanā karya Fārūq Juwaidah: Analisis Semiotik". *Skripsi Sastra Arab*, Universitas Gadjah Mada, 2015.

Aminuddin. *Pengantar Apresiasi Karya Sastra*. Bandung: Sinar Harapan, 1991.

Culler, Jonathan. *The Pursuit of Signs Semiotics Literature Deconstruction*. New York: Routledge, 1981.

- Endraswara, Suwardi. *Metodologi Penelitian Sastra. Epistemologi, Model, Teori, dan Aplikasinya*. Yogyakarta: Pustaka Widyatama, 2006.
- Haryanti. *Makna Puisi “Māzā Tabaqqa Min Bilādi Al-Anbiyā’i” dalam Antologi Fī Riḥābi Al-Qudsi karya Fārūq Juwaidah: Analisis Semiotik*. *Skripsi Sastra Arab*, Universitas Gadjah Mada, 2020.
- Hasibuan, Sammad. “Puisi Ḥanīn karya Faruq Juwaidah dalam Antologi Lau Annanā Lam Naftariq (Analisis Semiotika Riffaterre)”. *Diwan: Jurnal Bahasa dan Sastra Arab*, Volume 7, No 1, 2021.
- Kuntari, Tienn Immerry, Aimifrina, “Makna Angan-Angan dalam Lirik Lagu *Christmas Song* dan *Mabataki*: Strata Norma Roman Ingarden. *Skripsi Sastra Jepang*, Universitas Bung Hatta, 2020.
- Kusumawati, Aning Ayu. “Konsep Tasawuf dalam Antologi Puisi “Qasidah Cinta” karya Muhammad Zuhri (Analisis Strukturalisme Semiotika Riffaterre)”. *Tesis*, Program Pascasarjana UIN Sunan Kalijaga, 2019.
- Latifi, Yulia Nasrul. “Puisi *Anā* karya Nāzik Al-Malāikah (Analisis Semiotik Riffaterre)”. *Adabiyāt*, Vol. XII, No. 1, Juni 2013.
- Luxemburg, Jan van, Mieke Bal, Willem G. Weststeijn. *Pengantar Ilmu Sastra*, Terj. Dick Hartoko. Jakarta: Gramedia, 1992.
- Mehmetali, Bekir. “مشاهد التمني في القرآن الكريم (Temenni Scenes in the Holly Qur’an)”. *Kilis 7 Aralik Universitesi Ilahiyat Fakultesi Dergisi, Journal of the Faculty of Theology 7/1*. Haziran: June, 2020.
- Mestika, Zed. *Metode Penelitian Kepustakaan*. Jakarta: Yayasan Obor Indonesia, 2008.
- Perrine, Laurence. *Sound and Sense, An Introduction to Poetry*. New York: Harcourt, Brace & World, Inc, 1969.
- Pradopo, Rachmat Djoko. *Beberapa Teori Sastra, Metode Kritik, dan Penerapannya*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2003.
- Pradopo, Rachmat Djoko. *Pengkajian Puisi*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, 1987.
- Pradopo, Rachmat Djoko. *Prinsip-Prinsip Kritik Sastra*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, 2011.
- Preminger, Alex dkk. *Princeton Encyclopedia of Poetry and Poetics*. Princeton: Princeton University Press, 1974.

Ratih, Rina. *Teori dan Aplikasi Semiotik Michael Riffaterre*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2017.

Ratna, Nyoman Kutha. *Teori, Metode dan Teknik Penelitian Sastra Cetakan XIII*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2015.

Riffaterre, Michael. *Semiotics of Poetry*. Bloomington: Indiana University Press, 1984.

Rokhmansyah, Alfian. *Studi dan Pengkajian Sastra Perkenalan Awal Terhadap Ilmu Sastra*. Yogyakarta: Graha Ilmu, 2014.

Sayuti, Suminto A. *Puisi dan Pengajarannya (Sebuah Pengantar)*. Semarang: IKIP Semarang Press, 1985.

Siswanto. *Metodologi Penelitian Sastra Analisis Struktur Puisi*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2010.

Sudjiman, Panuti, Aart van Zoest. *Serba-Serbi Semiotika*. Jakarta: Gramedia, 1992.

Surakhmad, Winarno. *Pengantar Penelitian Ilmiah Dasar dan Metode Teknik*. Bandung: Tarsito, 1994.

<https://basabasi.co/mengenal-faruq-juwaidah-penyair-cinta-dari-mesir/> diakses pada tanggal 14 November 2021.

<https://www.yemeress.com/algomhoriah/2090298> diakses pada tanggal 7 Juli 2022.

[https://adab.com/Farouk Gouida](https://adab.com/Farouk_Gouida) diakses pada tanggal 7 Juli 2022.

<https://sotor.com/%D9%86%D8%A8%D8%B0%D8%A9%D8%B9%D9%86%D9%81%D8%A7%D8%B1%D9%88%D9%82%D8%AC%D9%88%D9%8A%D8%AF%D8%A9> diakses pada tanggal 7 Juli 2022.

<https://adlat.net/showthread.php?t=188252> diakses pada tanggal 7 Juli 2022.

<https://www.almaany.com/>

<https://www.orami.co.id/magazine/nostalgia> diakses pada tanggal 24 Agustus 2022.

<https://pijarpsikologi.org/blog/nostalgia-baik-atau-buruk> diakses pada tanggal 24 Agustus 2022.